

Florence Phan-Choffrut

## Étude comparée de la localisation des points de zutaiyang sur la tête

**RÉSUMÉ :** Cette étude comparée de la localisation des points de *zutaiyang* sur la tête, depuis *quchai*, VE4 en avant à *yuzhen*, VE9 en arrière dans le *Jiayijing*, le *Dachreng* et le traité d'acupuncture de *Beijing* met en évidence un décalage dans la localisation de ces points ce qui implique la nécessité de préciser à quelle référence il est fait appel lors d'une publication. **Mots-clés :** *zutaiyang*- localisation - *jiayijing-zhenjiu dachreng*- Académie de *Beijing*-

**SUMMARY :** This comparative study of the localization of *zutaiyang* points on the head, from *quchai*, VE4 forward to *yuzhen*, VE9 backward in *Jiayijing*, *Dachreng*, and the *Beijing* Treatise on Acupuncture, demonstrate that these points are not quite located in the same place. This calls for mentioning the reference when these points are alluded to in a communication. **Keywords :** *zutaiyang*- localization- *jiayijing-zhenjiu dachreng*- *Beijing* Academy-

### Introduction

S'il est facile de repérer les points dans certaines parties du corps parce que les ouvrages sont consensuels quant à la localisation, pour d'autres points les différents ouvrages ne donnent pas la même localisation.

L'étude comparée de la localisation des points *quchai*, VE4, *wushu*, VE5, *chengguang*, VE6, *tongtian*, VE7, *luoque*, VE8 et *yuzhen*, VE9 est un exemple de problème de localisation. Cette étude comparative est faite à partir de 3 ouvrages de référence :

- 1) le *Zhenjiu Jiayijing* écrit par *Huangfu Mi*, (256 à 260 A.C.) : traité d'acupuncture basé sur 3 ouvrages classiques de la médecine chinoise, le *Lingshu* et le *Suwen* qui font partie du *Huangdi Neijing* d'une part et le *Ming Tang Kongxue Zhenjiu Zhiyao*, actuellement disparu. Est utilisée la traduction de Milsky C. et André G [3]
- 2) le *Zhen Jiu Da Chreng de Yang Chi Zhou* (1573-1620 P.C.) : le *Dachreng* est composé d'extraits essentiels du *Neijing*, du *Nanjing* et de vieux chants d'acupuncture et moxibustion ; c'est une compilation des premiers fondements de l'acupuncture et de la moxibustion depuis l'époque de *Huang Di* (2600 A.C.) jusqu'à l'époque des *Ming* (1368-1644 P.C.). Est utilisée la traduction de Nguyen V.N., Tran V.D, Recours-Nguyen C [1, 4, 5].
- 3) le Traité d'Acupuncture de l'Académie de MTC de *Beijing*, considéré dans ce domaine comme un traité de référence moderne [2, 6,7].

### Les repères (figure 1)

Dans le *Dachreng* : "On divise la distance de la base du cuir chevelu frontal à la base du cuir chevelu occipital en 12 pouces. Dans le cas où la base du cuir chevelu frontal est trop dégagée, on la repère à 3 pouces au-dessus des sourcils ; si la base du cuir chevelu occipital n'est pas dégagée, on la repère à 3 pouces au-dessus de *dazhui*. Si les bases frontales et occipitales du cuir chevelu sont mal limitées, on prend comme mesure une longueur de 18 pouces".

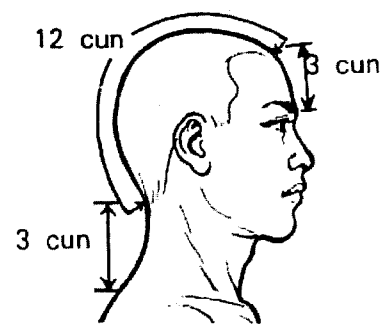


figure 1. Repères au niveau de la tête.

Les points situés sur le crâne sont repérés de cette façon : "la distance qui sépare *shenting* (VG24) de *quchai* (VE4), est de 1,5 pouce" [1].

Le traité de MTC de *Beijing* donne les repères suivants : "de la ligne frontale des cheveux à celle de la nuque, il y a 12 cun. De la ligne frontale des cheveux au milieu des sourcils, il y en a 3, mais si la ligne des cheveux est indistincte, la distance entre la glabella et l'apophyse épineuse de C7 peut être divisée en 18 cun. De la ligne de la nuque à l'apophyse épineuse de C7, il y a 3 cun" [2].

Ces deux ouvrages donnent donc les mêmes mesures sur la ligne médiane du crâne, ligne du méridien *dumai*. L'étude de la localisation des points de *dumai* (VG) dans ces 3 ouvrages donnent des localisations identiques pour les points de *dumai* depuis *shangxing* VG23 en avant jusqu'à *fengfu*, VG16 en arrière. Les points du méridien *dumai* peuvent donc servir de référence transversale pour localiser les points des méridiens adjacents.

## Localisation (figure 2)

### Localisation de *qucha*, VE4

Dans le *Jiayijing*: "Le point *qucha*, VE4 se situe sur le bord des cheveux, des deux côtés du point *shenting*, VG24, à 1,5 cun." et "le point *shenting*, VG24, se situe sur le bord des cheveux et sur la ligne verticale qui monte au nez" [3].

Dans le *Dachreng*: "Quchai, VE4 est à 1,5 pouce en dehors de *shenting*, VG24, dans le cuir chevelu" [4] et "*shenting*, VG24 est à la verticale du nez, à 0,5 pouce au-dessus du bord du cuir chevelu" [5].

Pour l'Académie de Beijing: "Quchai, VE4: à 1,5 cun en dehors de *shenting*, VG24 et à 0,5 cun au-dessus du

*bord antérieur du cuir chevelu*" [6] et "*shenting*, VG24: sur la ligne médiane, à 0,5 cun au-dessus du bord antérieur du cuir chevelu" [7].

Conclusion: *qucha*, VE4 est incontestablement sur la même ligne transversale que *shenting*, V24, mais il existe un décalage antéro-postérieur d'une demi cun selon les références. *Dachreng* et *Beijing* localisent *qucha*, V4 et *shenting*, VG24 en arrière du cuir chevelu, le *Jiayijing* les localise sur la ligne du cuir chevelu.

### Localisation de *wushu*, VE5

Dans le *Jiayijing*: "Le point *wushu*, VE5, se situe à côté du *dumai* à 1,5 cun du point *shangxing*, VG23. Le point *shangxing*, VG23, se situe sur la ligne médiane qui va du milieu du nez au crâne, à 1 pouce à l'intérieur des cheveux dans un creux qui peut contenir un haricot" (3): ce qui situe *wushu* à 1 distance en arrière de la limite antérieure des cheveux.

Dans le *Dachreng*: "Wushu, VE5 est à 1,5 pouce en dehors de *shangxing* (4), VG23 et *Shangxing*, VG23 (VG22) est en arrière de *shenting*, VG24, dans un creux à 1 pouce au-dessus du bord du cuir chevelu, où l'on pourrait poser un petit pois" (5), ce qui situe *shangxing*, donc *wushu* à 1 distance de la limite des cheveux.

Pour l'Académie de Beijing: "Wushu, VE5: à 0,5 cun au-dessus de *quhai*, VE4" (6). "Quchai est sur la même ligne transversale que *shenting*, VG24 et *shangxing*, VG23 est à une distance en arrière de *shenting*" [7] ce qui localise *wushu*, VE5 à une distance de la limite des cheveux, et à hauteur de *shangxing*.

Conclusion: *wushu* est localisé dans les trois ouvrages au même niveau que *shangxing*, VG23, et à une distance des cheveux. Il y a donc consensus.

### Localisation de *chengguang*, VE6

Dans le *Jiayijing*: "Le point *chengguang*, VE6 se situe à 2 cun en arrière du point *wushu*, VE5" [3], ce qui le situe à 3 distances de la limite antérieure des cheveux. Dans le *Dachreng*: "Chengguang, VE6 à 1,5 pouce en arrière de *wushu*, VE5" [4], ce qui le situe à 3 distances de la limite des cheveux.

Pour l'Académie de Beijing: "Chengguang, VE6: à 1,5 cun en arrière de *wushu*, VE5" [6], ce qui le situe à 2,5 distances de la limite des cheveux.

Conclusion: il y a donc consensus entre le *Dachreng* et *Beijing* pour localiser *chengguang* à 2,5 distances

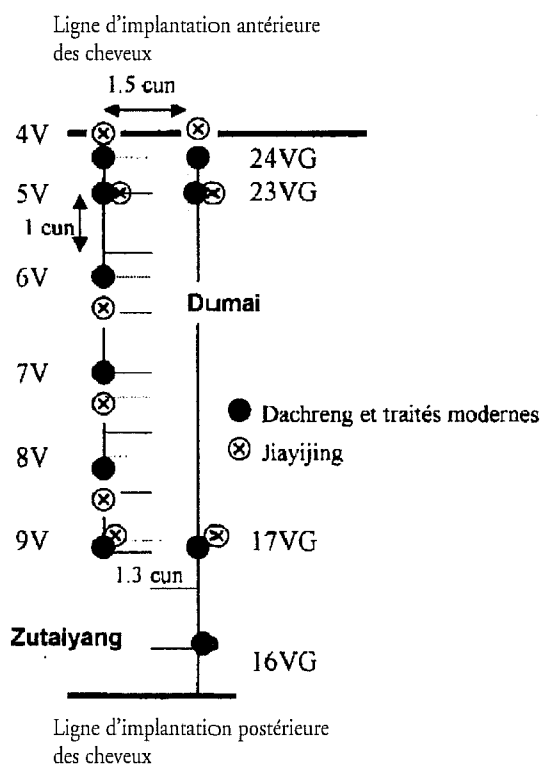


figure 2. Localisation des points du zutaiyang à la tête.

de la limite des cheveux, le Jiayijing le localise une demi-distance plus en arrière.

#### Localisation de tongtian, VE7 et luoque, VE8

Ces deux points seront vus ensemble, car localisés par les 3 ouvrages à la même distance en arrière de *chengguang*, VE6.

Dans le Jiayijing: “Le point tongtian, VE7, se situe à 1,5 cun en arrière de *chengguang*, VE6. Le point luoque se situe 1,5 cun en arrière de tongtian, VE7” [3].

Dans le Dachreng: “Tongtian, VE7: à 1,5 pouce en arrière de *chengguang*. Luoque, VE8: à 1,5 pouce en arrière de tongtian, VE7” [4].

Pour l’Académie de Beijing: “Tongtian, à 1,5 cun en arrière de *chengguang*, VE6. Luoque, VE8: à 1,5 cun en arrière de tongtian, VE7” [6].

Conclusion: dans les trois ouvrages, ces deux points sont localisés les uns par rapport aux autres et les distances qui les séparent sont identiques, ce qui reporte le décalage observé pour *chengguang*, VE6: il y a consensus entre Dachreng et Beijing mais localisation une demi-distance plus en arrière pour le Jiayijing.

#### Localisation de yuzhen, VE9

Dans le Jiayijing: “Le point yuzhen, VE9 se situe à 0,7 cun en arrière de luoque, VE8 et à 1,3 cun de chaque côté de naohu, VG17, sur la proéminence de la chair sur l’os occipital, à 3 cun à l’intérieur du bord du cuir chevelu” (3).

Dans le Dachreng: “Yuzhen, VE9: à 1,5 pouce en arrière de luoque, et à 1,3 pouce en dehors de naohu [4], VG17 sur l’os occipital, à 2 pouces de l’implantation du cuir chevelu” [5].

Ces deux ouvrages localisent *yuzhen* à partir de la limite antérieure des cheveux; la différence d’une demi-distance observée entre les deux traités pour le point précédent devient quasiment nulle au niveau de *yuzhen*.

Pour l’Académie de Beijing: “Yuzhen, VE9: à 1,3 pouce en dehors de naohu, VG17” (6) et “Naohu, VG17 est à 1,5 cun directement au-dessus du point fengfu, VG16, au-dessus de la protubérance occipitale” (7) ce qui localise *yuzhen*, VE9 à 2,5 distances au-dessus de la limite postérieure des cheveux.

Conclusion: les 3 ouvrages situent *yuzhen*, VE9 au même niveau que *naohu*, VG17, et il existe un décalage de

0,1 cun entre *Dachreng* et *Beijing* d’une part et *Jiayijing* d’autre part, autant dire qu’il y a accord.

#### Commentaires

Finalement, on constate que:

- 1) *shenting*, VG24 et *qucha*, VE4, *shangxing*, VG23 et *wushu*, VE5 ainsi que *naohu*, VG17 et *yuzhen*, VE9 sont deux à deux sur les mêmes lignes transversales, même s’il existe un décalage dans la localisation des lignes transversales.
- 2) *shangxing*, VG23 et *wushu*, VE5 d’une part et *yuzhen*, VE9 et *naohu*, VG17 d’autre part sont localisés de manière identique dans les 3 ouvrages comparés.

Pour les autres points, VE4, VE6, VE7, VE8, selon l’ouvrage consulté, nous les localiserons avec une demi-distance d’écart, le Jiayijing étant en décalage par rapport à Dachreng et Beijing. Ce décalage est d’une demi distance en avant pour VE4 et une demi distance en arrière pour VE6, VE7 et VE8.

#### Discussion

Les conséquences d’une localisation erronée d’un point d’acupuncture sont différentes selon le cadre dans lequel on se trouve.

Dans le cadre d’une consultation de cabinet, plusieurs situations sont à envisager:

1. Le traitement appliqué est suivi de l’effet attendu: le problème ne se posera pas de savoir si le ou les points ont été localisé(s) correctement. Il se posera si l’éventuel remplaçant n’obtient pas le même résultat.
2. Le traitement n’est pas suivi de l’effet attendu, alors les questions suivantes doivent être posées:
  - La pathologie à traiter relève-t-elle de l’acupuncture?
  - Si oui, le diagnostic énergétique est-il juste?
  - Si oui, le choix du ou des points est-il correct?
  - Ai-je bien localisé le(s) point(s) piqué(s)? En cas de discordance entre les ouvrages de référence, sur quels critères peut-on choisir une localisation plutôt qu’une autre? Doit-on donner priorité au traité le plus ancien (Jiayijing) ou aux traités consensuels plus modernes (Dachreng et Beijing)?

Dans le cadre de la recherche, et pour assurer la reproductibilité, on peut envisager plusieurs situations:

1. Si on est dans le cadre de la puncture d’un point unique,

les situations envisagées ci-dessus prennent une très grande importance, et dans ce cas, il est bon de préciser la référence utilisée pour la localisation.

2. Si on est dans le cadre de l'étude d'un protocole de points, il est important de vérifier que chaque point utilisé dans le protocole a une localisation consensuelle, et au moindre doute, il faut, là aussi, préciser les références qui ont servi à la localisation des points piqués.

## Conclusion

Cette étude comparative de la localisation des points du méridien *zutaiyang* sur la tête, depuis *quchai*, VE4 en avant jusqu'à *yuzhen*, VE9 en arrière a montré un consensus des trois ouvrages (Jiyijing, Dachreng et Beijing) pour seulement deux points (*wushu*, VE5 et *yuzhen*, VE9). Pour les autres points, il n'y a pas consensus. Cette étude a été faite dans le but, non pas d'affirmer qu'une référence a plus de valeur qu'une autre, mais pour mettre en évidence la nécessité de rester critique. En effet, les mesures théoriques sont là pour orienter, une demi distance, c'est peu pour le doigt palpeur et énorme pour une aiguille, mais tous les acupuncteurs le confir-

ment : un point se palpe, se sent au doigt, c'est un creux. On peut en déduire, que de toutes les façons, l'acupuncture reste un minimum subjective.

**Correspondance :** Dr Florence Phan-Choffrut, Parc Victor Hugo, 2 passage privé, 93500 Pantin.

## Références :

1. Zhen Jiu Da Chreng. Traduction de Nguyen VN, Tran VD, Recours-Nguyen C. Marseille: Editions NVN; 1989. Tome II: 7.
2. Académie de médecine traditionnelle chinoise. Précis d'acupuncture chinoise. Beijing: Edition en langues étrangères; 1977; 94-95.
3. Jiyijing. Traduction de Milsky C., Andrès G. Rev. Fr. d'Acup. A.F.A.Paris, 1987; 52: 53-65.
4. Zhen Jiu Da Chreng. Traduction de Nguyen VN, Tran VD, Recours-Nguyen C. Marseille: Editions NVN; 1989. Tome II: 345-346.
5. Zhen Jiu Da Chreng. Traduction de Nguyen VN, Tran VD, Recours-Nguyen C. Marseille: Editions NVN; 1989. Tome III: 88-92.
6. Académie de médecine traditionnelle chinoise. Précis d'acupuncture chinoise. Beijing: Edition en langues étrangères; 1977: 141-144.
7. Académie de médecine traditionnelle chinoise. Précis d'acupuncture chinoise. Beijing: Edition en langues étrangères; 1977:198-199.